СОВЕТСКАЯ МОЛОДЕЖЬ
г. Рига
4 АВГ 1961

Когда переводчик не нужен

Сцена из оперы Россини «Севильский цирюльник».

Звучит чарующая музыка Россини. Она захватывает и покоряет зал, волнует воображение. Но что это?! Только что отзвучавшую увертюру к опере «Синьор Брускино» сменяют джазовые ритмы. Стремительно раскрывается занавес, и на сцене — негритянский джаз. Да, да, настоящий, «живой» негритянский джаз. И хотя это всего лишь марионетки, артистам удается вдохнуть в них жизнь. Режиссеры и артисты ни на секунду не забывают о специфике и возможности кукольного жанра. Авторы спектакля заставляют зал смеяться над неожиданными и остроумными мизансценами, которые невозможны в театре «живого плана». Особенно хочется отметить артиста — кукловода Пирро Брага (контрабасист), который, пародируя «виртуоза», находит очень острые мизансцены.

Прекрасно поставлена сцена «Бил-Бол-Бул». Куклу ведет группа артистов Сильвио Ванелли, Рина Гуалья, Пирро Брага и Джакомо Фефе. Они прекрасно сработались и выразительно показывают, как оглушенный впечатлениями публики эквилибрист вылетает прямо в зрительный зал. Этот номер идет с неизменным успехом уже много лет.

Театр смело объединяет в программе музыку классическую (увертюра к опере Россини «Синьор Брускино», сцены из оперы Россини «Севильский цирюльник», музыкальные рассказы Равеля «Моя мать — гусыня», полонез Глинки и произведения чисто джазового характера «Румба», «Бразильская самба» и т. д.).

В сцене из оперы Россини «Севильский цирюльник» покоряет высокое мастерство кукловождения, отработан каждый поворот головы, каждое движение, создается полное впечатление, что Фигаро как бы игриво подмигивает зрительному залу. Артисты-кукловоды, не ограничиваясь материалом оперы, вносят в спектакль свою комическую импровизацию (танец Фигаро).

Своеобразно, но с большой теплотой и юмором поставлена сцена «Воспоминания о Москве». Здесь гости используют русские народные мелодии, частушки «Елочки-сосеночки» и песню Соловьева-Седого «Подмосковные вечера».

Настоящим «гвоздем» программы можно считать выступление «маэстро Пиколовского» и «знаменитой певицы Синфорозы Странголини (маэстро — артисты-кукловоды Сильвио Ванелли и Джакомо Фефе, певица — Роберто Гамоне).

Маэстро исполняет Вторую венгерскую рапсодию Листа. Нигде не искажая музыкального материала, артисты очень удачно создают сатирический портрет, в котором обобщают комические стороны и недостатки некоторых пианистов.

Вот маэстро «воюет» с непослушной крышкой рояля, вот он, прервав игру, смотрит в конец клавира; вот, наконец, он ухитрится... заснуть! Затем появляется певица, в бездарности которой у зрителя скоро нет никакого сомнения. «Жаль, что этого часто не понимают певицы», — как бы говорят исполнители этой сцены.

Несколько слабее в программе цирковая клоунада.

Декорации спектакля предельно лаконичны. Они очаровывают своей гармоничностью (художник Джоакино Горно). Особенно хочется отметить сцену «Воспоминания о Рио-де-Жанейро». Перед зрителем как будто оживают прекрасные картины южной ночи, рассвета и утра. Очень хорошо оформлена сцена маски канала Гранде в Венеции. Великолепны световое оформление спектакля Марко Берини и костюмы Марты Франциози.

Головки кукол сделаны в лаборатории-ателье Джоакино Горно, который работает одновременно художником-скульптором и артистом театра.

В календарь искусств летнего сезона Риги вписана еще одна яркая страница. Замечательный коллектив театра «Пиколи д Подрекка» продолжает свои выступления перед рижским зрителем.

Molte grazie, cari amici. — Большое спасибо, дорогие друзья, за ваше жизнерадостное искусство, за ваше большое мастерство.

Л. БИРМАНИС,
артист Государственного театра кукол Латвийской ССР

Сцена «Воспоминания о Рио-де-Жанейро».